

1904.

Interpretaciones del «Quijote».—Discursos leídos ante la Real Academia Española, en la recepción pública del Excmo. Sr. D. José M.^a Asensio y Toledo, el día 29 de Mayo de 1904. Madrid, Imp. Alemana, Espíritu Santo, 18. 1904.

187 × 103 mm.—41 págs. ns.

El discurso de contestación, de Menéndez y Pelayo, ocupa las páginas 21-41. Ha sido reimpresso en la quinta serie de *Estudios de crítica literaria* (Madrid, 1908).

Necrología de la Duquesa de Alba.

Artículo por M. y Pelayo, en la *Revista de Archivos* (Mayo-Junio de 1904, tomo x, pág. III y siguientes). Hay tirada aparte, de 13 págs. en 4.º, con retrato.

La doncella Teodor (Un cuento de Las Mil y Una Noches, un libro de cordel y una comedia de Lope de Vega).

196 × 99 mm.—29 págs., numeradas desde la 483 á la 511.

Artículo con el cual honró Menéndez y Pelayo el *Homenaje á D. Francisco Codera en su jubilación del Profesorado. Estudios de erudición oriental, con una Introducción de D. Eduardo Saavedra* (Zaragoza, Mariano Escar, tipógrafo, 1904; xxxviii + 656 págs. nums.).

Reproducido en la quinta serie de *Estudios de crítica literaria* (Madrid, 1908).

Discurso del Excmo. Sr. D. Marcelino Menéndez y Pelayo en la solemne fiesta literaria celebrada en el Museo Provincial de Bellas Artes el 5 de Diciembre de 1904 para conmemorar el quincuagésimo aniversario de la definición dogmática del misterio de la Inmaculada. Sevilla | Lib. é Imp. de Izquierdo y Compañía | Francos, núm. 54 | 1905.

189 × 104 mm.—19 págs. ns.

1905.

Discurso acerca de Cervantes y el «Quijote» leído en la Universidad Central en 8 de Mayo de 1905 por D. Marcelino Menéndez y Pelayo | De la Real Academia Española | (De la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*) | Madrid | Tipografía de la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos* | Calle de Olid, núm. 8 | 1905.

186 × 113 mm.—31 págs. ns. En la página 1.^a consta el título: «Cultura literaria de Miguel de Cervantes y elaboración del Quijote».

Es tirada aparte del «Número extraordinario en conmemoración del centenario del Quijote», publicado por la *Revista de Archivos* (Año IX. Mayo de 1905, núm. 5, páginas 309-339). El número contiene además: el *Torneo en el Palatinado en 1613*, la *Información* completa del cautiverio de Cervantes, una reseña de la *Exposición conmemorativa de la publicación del Quijote*, y una *Bibliografía* de los principales escritos publicados con ocasión del tercer centenario del Quijote.

Hízose otra tirada aparte del *Discurso*, que lleva la nota de «Segunda edición», y el siguiente pie de imprenta: «Madrid, | Librería Gutenberg de José Ruiz | Plaza de Santa Ana, 13. | 1905».

Ha sido reimpresso en la cuarta serie de *Estudios de crítica literaria* (Madrid, 1907).

El original autógrafo de este *Discurso* le posee Julio Cardenal, criado que fué de D. Marcelino desde la instalación de éste en la Academia de la Historia.

Ortología clásica de la lengua castellana, fundada en la autoridad de cuatrocientos poetas, por D. Felipe Robles Dégano, Presbítero, con una Carta-

Prólogo del Excmo. Sr. D. Marcelino Menéndez y Pelayo Madrid, Marceliano Tobarés, impresor; 7, Calle de Trujillos, 7.—1905.

vi + 380 págs. ns. + 2 sin n.

La Carta-Prólogo, fechada en Madrid á 2 de Junio de 1905, ocupa las páginas v y vi.

El Ingenioso hidalgo don Qvixote de la Mancha | compuesto por el licenciado | Alonso Fernández de Avellaneda | natural de Tordesillas. | Nueva edición | cotejada con la original, publicada en | Tarragona en 1614, | anotada y precedida de una introducción | por | don Marcelino Menéndez y Pelayo | de la Academia Española | Barcelona | Librería científico-literaria | Toledano López & C.^a | 4, Elisabets, 4 | MCMV.

166 × 90 mm.—LXIV + 330 págs. ns. + 4 de *Tabla* sin n. + un Apéndice, numerado en letra, desde la A hasta la M.

La *Introducción* de Menéndez y Pelayo ocupa las páginas vii á lvi. Sigue la *Carta* de J. E. Serrano y Morales á Mr. A. Morel-Fatio, con los documentos relativos al valenciano Juan Martí, fallecido en Diciembre de 1604. Después va el texto del *Quijote* tordesillesco, y, en los Apéndices, se reproducen los preliminares de la edición madrileña de 1732.

En la *Introducción*, Menéndez y Pelayo incluye la carta publicada en *El Imparcial* en 1897, y añade una *Posdata*, donde contesta á ciertas observaciones hechas por Mr. Paul-Groussac en su libro: *Un énigme littéraire... Le Don Quichotte d'Avellaneda* (Paris, 1903), en el cual el erudito francés defiende la hipótesis de que Avellaneda es Juan Martí, el supuesto autor de la segunda parte del *Guzmán de Alfarache*.

Hay otra edición, de 302 págs. ns. (+ 4 de *Tabla* sin n.) y la misma caja, sin introducción, rotulada: *El Quijote apócrifo, compuesto por el Licenciado Alonso Fernández de Avellaneda, natural de Tordesillas. Edición cuidadosamente cotejada con la original, publicada en Tarragona en 1614* (MCMV: Barcelona; Librería Científico-Literaria; Toledano López & C.^a, 4, Elisabets, 4).

La *Introducción* de Menéndez y Pelayo fué reproducida en la cuarta serie de *Estudios de crítica literaria* (Madrid, 1907).—Ya hemos visto que la *Nueva conjetura* &.^a fué publicada primero en *El Imparcial* (año 1897), y después en la *Bibliografía crítica* de Rius (tomo II, 1899).

Tres Comedias de Alonso de la Vega, con un prólogo de D. Marcelino Menéndez y Pelayo, de la Academia Española. Dresden. Max Niemeyer, Halle a. S., 1905.

En 4.º 161 × 98 mm. Es el tomo VI de la *Gesellschaft für romanische Literatur*. El Prólogo de Menéndez y Pelayo ocupa las páginas v-xxx, y en él reproduce parte del de la *Propaladia* de Torres Naharro. Va fechado en Santander el 1.º de Agosto de 1905.

El texto comprende las comedias *Tholomea*, *Seraphina*, y *de la Duquesa de la Rosa*, según la única y rarísima edición conocida (Valencia, 1566). Va plagado de erratas, porque Menéndez y Pelayo no corrigió las pruebas.

Nueva Biblioteca de Autores Españoles | bajo la dirección del | excelentísimo Sr. D. Marcelino Menéndez y Pelayo. | Orígenes de la Novela | Tomo I | Introducción. | Tratado histórico sobre la primitiva | novela española | por | D. M. Menéndez y Pelayo | de la Real Academia Española. | Madrid | Librería editorial de Bailly-Baillière é Hijos | Plaza de Santa Ana, núm. 10. | 1905.

207 × 131 mm.—DXXXIV págs ns. + 1 de *Erratas*.

Contiene ocho capítulos, que estudian respectivamente estos temas:

- I. Reseña de la novela en la antigüedad clásica, griega y latina.
- II. El apólogo y el cuento oriental.

- III. Influencia de las formas de la novelística oriental en la literatura de nuestra Península durante la Edad Media.
- IV. Breves indicaciones sobre los libros de caballerías.
- V. Aparición de los libros de caballerías indígenas.
- VI. Novela sentimental.—Novela bizantina de aventuras.
- VII. Novela histórica.
- VIII. Novela pastoril.

El tomo II (*Novelas de los siglos XV y XVI, con un estudio preliminar*), se publicó en 1907. Consta de cxi + 587 págs. ns. La Introducción, que abarca las páginas I-cxi, y va fechada en Santander, Enero de 1907, contiene el capítulo IX, que trata de los cuentos y novelas cortas. Los textos, que van impresos á dos columnas, son: la *Cárcel de Amor*, de Diego de San Pedro; el *Tractado*, de Nicolás Núñez; el *Sermón*, de Diego de San Pedro; la *Question de Amor de dos enamorados*; el *Diálogo de las transformaciones de Pitágoras*, de Cristóbal de Villalón; *El Crotalón*, del mismo Villalón; la *Diana*, de Jorge de Montemayor; la *Diana enamorada*, de Gil Polo; *El Pastor de Filida*, de Gálvez de Montalvo, y los *Colloquios satíricos*, de Antonio de Torquemada. La *Cárcel de Amor* se imprime según la edición sevillana de 1492; la *Question de Amor*, según las de 1513 y 1553; el *Diálogo de las transformaciones*, según el manuscrito de Menéndez y Pelayo; *El Crotalón*, según los Códices de Gayangos y de la Romana, y los *Colloquios satíricos*, según la rarísima edición de Mondoñedo, 1553.

El tomo III (*Novelas dialogadas, con un estudio preliminar*) lleva la fecha de 1910. Consta de cclxxxix + 447 págs. ns. + 1 de Erratas. Las páginas de numeración romana contienen los capítulos X y XI de la *Introducción*, que tratan, respectivamente, de la *Celestina* y de sus imitaciones. Los textos publicados son: la *Tragedia Policiana*, del Bachiller Sebastián Fernández (según la edición toledana de 1547); la *Comedia de Eufrosina*, traducida por el capitán Ballesteros (Madrid, 1631); la *Comedia llamada Florínea*, de Juan Rodríguez Florián (Medina del Campo, 1554); la *Comedia intitulada Dolería d'el Sueño d'el Mundo*, de Pedro Hurtado de la Vera (Anvers, 1572), y *La Lena*, de Velázquez de Velasco (Milán, 1602).

Al final de la *Introducción* escribe Menéndez y Pelayo: «En el cuarto y último tomo de estos *Orígenes de la Novela*, trataré especialmente del género picaresco, y también de otras formas novelísticas ó análogas á la novela, como los coloquios y diálogos satíricos.» Desgraciadamente, no llegó á escribir nada de este cuarto tomo, dejando sólo impresos los cuatro primeros pliegos de la versión del *Asno de oro* de Apuleyo, por Diego López de Cortegana, que había de formar parte de dicho tomo. Por ahora, pues, los libros de Fonger de Haan (*An outline of the history of the Novela picaresca in Spain*; The Hague-New York, 1903) y de Frank Wadleigh Chandler (*Romances of Roguery* (1) 1; New York, 1899), son los únicos de conjunto que existen sobre la materia.

El tomo IV sale ahora terminado por mí, con arreglo á las indicaciones del Maestro.

Débase también á Menéndez y Pelayo la redacción del *Prospecto* de la *Nueva Biblioteca de Autores Españoles* (8 págs. en 4.º m.). La primera edición de este Prospecto salió á luz en Setiembre de 1905; la décima y última es de Noviembre-1911.

Un fragmento del tomo I salió á luz en *La España Moderna* (Diciembre-1904) con el título de *Libros de caballerías catalanes: Curial y Guelfa; Tirante el Blanco*.

1906.

Poesías de D. Amós de Escalante. | Edición póstuma | precedida de un | Estudio crítico | por | D. M. Menéndez y Pelayo | de la Real Academia Española. | Madrid | Est. Tip. de la viuda é hijos de Tello | Impresor de Cámara de S. M. | C. de San Francisco, 4. | 1907.

120 × 68 mm.—cxxxiii + 229 págs. ns. + una hoja, suelta, de *Fe de erratas*. Con el retrato de Escalante.

(1) Hay reciente traducción castellana de este libro en *La España Moderna*.

El *Estudio preliminar* de Menéndez y Pelayo, una de sus más delicadas obras, ocupa las páginas v á cxxiii. Va fechado en Santander, á 10 de Agosto de 1906. Ha sido reimpresso en la cuarta serie de *Estudios de crítica literaria* (Madrid, 1907).

Discurso con motivo de la manifestación celebrada en su honor, en Santander, el 30 de Diciembre de 1906 (1).

En la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos* (tomo xv, pág. 491). La manifestación fué convocada por el Sr. Alcalde Presidente de aquel Ayuntamiento.

1907.

Discursos leídos ante la Real Academia Española en la recepción pública del excelentísimo Sr. D. Francisco Rodríguez Marín, el día 27 de Octubre de 1907.—Madrid, Tipografía de la *Revista de Arch., Bibl. y Museos*, Calle de las Infantas, núm. 42. 1907.

191 × 108 mm.—99 págs. ns.

El Sr. Rodríguez Marín trató de la vida de Mateo Alemán.—El discurso de contestación, de Menéndez y Pelayo, ocupa las páginas 57-96, y ha sido reimpresso en la quinta serie de *Estudios de crítica literaria* (1908).

Hay «segunda edición» de estos Discursos, impresa en Sevilla, por Francisco de P. Díaz, en 1907 (107 págs. ns. de 162 × 94 mm.).

Colección de escritores castellanos. Menéndez y Pelayo, de la Real Academia Española.—Estudios de crítica literaria. Cuarta serie..... Madrid, Tipografía de la «Revista de Archivos», Infantas, 42, bajo izquierda. 1907.

121 × 68 mm.—478 págs. ns. + 1 de *Índice*.

Contiene los siguientes estudios, antes publicados:

- I. Cultura literaria de Miguel de Cervantes y elaboración del *Quijote*.
- II. El *Quijote* de Avellaneda.
- III. Don Amós de Escalante (*Juan García*).
- IV. Esplendor y decadencia de la cultura científica española.
- V. Tratadistas de Bellas Artes en el Renacimiento español.

Nuevo método teórico práctico para aprender la lengua latina, por D. Julio Cejador y Frauca. Primer curso. Libro de casa. Palencia, 1907.

81 × 153 mm.

Lleva una carta-prólogo de Menéndez y Pelayo, fechada en Santander, á 22 de Setiembre de 1907.

1908.

M. Menéndez y Pelayo: | El Doctor | D. Manuel Milá y Fontanals | Semblanza literaria | publicada por la | «Comissió del Homenatge a Milá». | Barcelona | Gustavo Gili, Editor | Calle Universidad, 45 | 1908.

140 × 72 mm.—80 págs. ns.

(1) Sobre los antecedentes de este hecho (la elección de Alejandro Pidal para el cargo de Director de la Real Academia Española, en 22 de Noviembre de 1906), véase mi artículo en el *Heraldo de Madrid*, de 21 de Noviembre de 1906 (*La elección académica; méritos de los dos candidatos*.)

Reproducida en la quinta serie de *Estudios de crítica literaria* (Madrid, 1908).
Esta admirable *Semblanza* fué leída, en el Ateneo y en la Universidad de Barcelona, en Mayo de 1908. La reprodujo la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos* (t. xviii, pág. 331 y sigs.), y se hizo tirada aparte (Madrid, 1908; 184 × 113 mm.; 39 págs. ns.). Además, fué reimpressa en el *Anuario* de la Universidad de Barcelona (Curso 1908-09; págs. 201 á 252), y en la quinta serie de *Estudios de crítica literaria* (Madrid, 1908).

Las cien mejores poesías (líricas) de la lengua castellana. Escogidas por don M. Menéndez y Pelayo..... London & Glasgow: Gowans & Gray, Ltd., 1908.

117 × 67 mm.—xvi + 350 págs. ns.

Lleva una *Advertencia preliminar* de Menéndez y Pelayo.

Colección de escritores castellanos: Menéndez y Pelayo, de la Real Academia Española.—Estudios de crítica literaria.—Quinta serie..... Madrid. Tipografía de la «Revista de Archivos», Infantas, 42, bajo izquierda. 1908.

122 × 68 mm.—473 págs. ns. + 1 de *Índice*.

Contiene este tomo los siguientes estudios, antes publicados:

- I. El Dr. D. Manuel Milá y Fontanals.
- II. D. Benito Pérez Galdós, considerado como novelista.
- III. La doncella Teodor.
- IV. Interpretaciones del *Quijote*.
- V. D. Francisco Rodríguez Marín.
- VI. D. Manuel José Quintana, considerado como poeta lírico.
- VII. D. José María de Pereda.
- VIII. D. Leopoldo Augusto de Cueto.

El capítulo sobre Pereda es una colección de los publicados antes: el 1.º, en 1884; los siguientes, en 27 de Marzo de 1885 (*La Época*); 10 de Febrero de 1889 (*El Correo*), y 1895 (*Revista crítica de Historia y Literatura Españolas*).

El sistema científico luliano. Ars Magna.—Exposición y Crítica, por D. Salvador Bové, Pbro..... Barcelona, 1908.

89 × 168 mm.—lxviii + 596 págs. ns.

Al principio figura una carta de Menéndez y Pelayo al Sr. Bové, fechada en Santander á 7 de Octubre de 1908. Esa carta salió á luz también en la *Revista Popular* de Barcelona (número de 22-October-1908).

Una obra inédita de Tirso de Molina, por M. Menéndez y Pelayo.

En la *Revista de Archivos* (tomo xviii; Enero-Junio de 1908; páginas 1 y sigs. y 243 y sigs.) Trátase de la *Vida de la Santa Madre Doña María de Cervellon*. El ms. se conserva en el Archivo de la Delegación de Hacienda de Barcelona.

Hermosura de la Naturaleza y sentimiento estético de ella, por Federico González Suárez, Arzobispo de Quito. Con un preámbulo de D. Marcelino Menéndez y Pelayo. Madrid, Est. Tipográfico «Sucesores de Rivadeneyra», Impresores de la Real Casa: Paseo de San Vicente, núm. 20. 1908.

127 × 76 mm.—xiv + 134 págs. ns.

El Preámbulo está fechado en Madrid, á 9 de Noviembre de 1907.

Dos opúsculos inéditos | de D. Rafael Floranes | y D. Tomás Antonio Sánchez | sobre los | Orígenes de la Poesía castellana | con una Advertencia preliminar | de M. Menéndez y Pelayo | Extrait de la *Revue Hispanique*, tome xviii | New York, Paris | 1908.

166 × 99 mm.—137 págs. ns.

Es tirada aparte del indicado tomo de la *Revue Hispanique*. La *Advertencia preliminar* ocupa las páginas 1 á 48.

Los dos opúsculos constan en un manuscrito que pertenecía á Menéndez y Pelayo El 1.º contiene las observaciones de Floranes acerca del tomo 1.º de la *Colección de poesías antiguas*, de Sánchez. El 2.º, la respuesta de este último. Ambos están llenos de apuntamientos utilísimos para nuestra historia literaria de la Edad Media. Floranes hizo notar, entre otras cosas, que la *Crónica general* mandada escribir por Don Alfonso el Sabio se acabó en tiempo de Don Sancho el Bravo; observó las diferencias entre la primitiva *Crónica general* y la refundición de 1340, y advirtió que de esta última procedía la *Crónica* particular del Cid, en la cual encontró vestigios poéticos; probó la existencia de cantares de Bernardo, y concibió el plan crítico de una *Silva* de romances viejos.

1909.

Nou llibret de versos, escrit per Teodor Llorente, Mestre en Gay Saber. Preámbulo de M. Menéndez y Pelayo. Segona edició molt aumentada.—Valencia, Imprenta de Domenech, 1909.

122 × 77 mm.

El *Preámbulo* de Menéndez y Pelayo ocupa las veintisiete primeras páginas de numeración romana. Fué reproducido en *Cultura Española* (número 14, página 420 y siguientes), y en *Ateneo* (vii, 274 y sigs.).

Zarauz-Melilla.—San Sebastián, 1909.

Publicación benéfica, editada por el Sr. Conde de Cedillo. Hay en ella unas líneas de Menéndez y Pelayo.

1910.

La | Literatura española | en el siglo XIX, | por el P. Francisco Blanco García | Agustino de El Escorial | Tercera edición | Parte Segunda | Con las licencias necesarias | Madrid: 1910 | Sáenz de Jubera hermanos, editores | 10, Campomanes, 10.

166 × 90 mm.—631 págs. ns.

Menéndez y Pelayo corrigió en 1909 las pruebas de este segundo volumen, que el malogrado P. Blanco dejó sin revisar. En la página 617 figura una «Advertencia final» del mismo Menéndez y Pelayo, el cual advierte que se limitó «á corregir erratas evidentes y algunos ligeros descuidos de elocución».

La obra completa consta de tres volúmenes.

Blanca de los Ríos de Lampérez. Obras completas. Tomo III. Del Siglo de Oro (Estudios literarios), con Prólogo del Excmo. Sr. D. Marcelino Menéndez y Pelayo.—Madrid, Imprenta de Bernardo Rodríguez, calle del Barquillo, 8. 1910.

140 × 72 mm.—xlv + 275 págs. ns. + 1 sin n.

El *Prólogo* ocupa las páginas de numeración romana

Dos palabras | sobre el | Centenario de Balmes. | Discurso | de | D. Marcelino Menéndez y Pelayo | leído en la sesión de clausura | del Congreso Internacional de Apologética | el día 11 de Septiembre de 1910 | Vich | Imprenta G. Portavella | Gelada, 35 y 37 | 1910.

162 X 90 mm.—20 págs. ns.

Lleva fecha de «Santander, Julio de 1910».

Publicóse también en el *Diario Montañés* de Santander (martes-13-Setiembre-1910), en el periódico *El Universo*, en el tomo 1 de la Crónica del Centenario de Balmes, en la *Revista de Archivos* (t. xxiii, pág. 288 y sigs.), y en las *Actas del Congreso Internacional de Apologética* (Vich, 1911).

Medalla en honor de Menéndez y Pelayo.—Madrid. Tip. de la «Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos», Olózaga, 1.—Teléfono, 3.185.—1910.

183 X 113 mm.—16 págs. ns.

Contiene, al final (páginas 15-16), el Discurso leído por Menéndez y Pelayo, en 25 de Octubre de 1910, cuando la Comisión ejecutiva, en nombre de los adheridos al Homenaje, le hizo entrega de la medalla de oro conmemorativa de su elección de Director de la Real Academia de la Historia.

Es tirada aparte del tomo xxiii de la citada *Revista de Archivos*.

Procesos de protestantes españoles en el siglo XVI.—Madrid, «Revista de Archivos», 1910.

Van publicadas 160 páginas en 4.º, que contienen parte del proceso (existente en Simancas) del Dr. Cazalla (Valladolid, 1558). La *Advertencia preliminar* es de Menéndez y Pelayo.

1911.

Discurso | leído por | el Excmo. Señor D. M. Menéndez y Pelayo | Delegado Regio | en el acto de la inauguración | del monumento á D. José María de Pereda. | 23 de Enero de 1911 | Santander | Imp., Lit. y Enc. Vda. de F. Fons | 1911.

154 X 85 mm.—7 págs. ns.

Publicóse también este bellissimo *Discurso* en periódicos de Santander y de Madrid. Hay segunda edición, hecha en Madrid (Librería general de Victoriano Suárez, 1911; 124 X 68 mm.), con tirada especial en papel Japón.

Real Academia de la Historia: Fernando de Córdoba (¿1425-1486?) y los Orígenes del Renacimiento filosófico en España (Episodio de la Historia de la Lógica). Discurso leído en el acto de su recepción por D. Adolfo Bonilla y San Martín, y contestación del Excmo. é Ilmo. Sr. D. Marcelino Menéndez y Pelayo, Director de la Real Academia de la Historia, el día 26 de Marzo de 1911. Madrid, m.cm.xi.

186 X 103 mm.—158 + lxxx + 26 págs. ns.

La *Contestación* de Menéndez y Pelayo ocupa las 26 últimas páginas.

Hay otra tirada de estos Discursos, con el pie de imprenta siguiente: «Madrid. Librería general de Victoriano Suárez, 48, Calle de Preciados, 48. 1911.»

Obras completas | de | Juan de Timoneda | publicadas por | La Sociedad de Bibliófilos valencianos | con un estudio de | D. Marcelino Menéndez y Pelayo | Director

de la Real Academia de la Historia. | Tomo 1. | Teatro profano | (Las Tres Comedias. La Turiana) | Valencia | Establecimiento tipográfico Domenech | 1911.

170 X 90 mm.—496 págs. ns. + 6 sin n. de prels. y 2 de *Índice* y colofón (5-Abril-1911).

La *Advertencia* va firmada por Menéndez y Pelayo.

Comprende el tomo las comedias de *Amphitruon*, *los Menemnos* y *Cornelia*; el entremés de un ciego y un mozo y un pobre; los pasos de dos clérigos, cura y beneficiado, y dos mozos suyos simples; de dos ciegos y un mozo; de un soldado y un moro y un hermitaño; y de la Razón y la Fama y el Tiempo; la tragicomedia *Filomena*; la farsa *Paliana*; la comedia *Aurelia*, y las farsas *Trapaçera*, *Rosalina* y *Floriana*.

El tomo II ha de contener el teatro religioso y las poesías líricas, y el III, las obras en prosa. Tirada de 220 ejemplares en papel de hilo.

Cristóbal de Villalón: El Scholastico. Tomo primero. Madrid, 1911.

165 X 90 mm.—256 págs. ns. + 6 sin n. de prels. y 1 de colofón.—En papel de hilo.

Es el tomo V de la Sociedad de Bibliófilos Madrileños.

Lleva una *Advertencia* de Menéndez y Pelayo, donde éste da cuenta de que la edición va hecha conforme al ms. 12-7-1; N-46, de la Real Academia de la Historia, y de que, en el tomo II, insertará un *Ensayo* sobre la vida y obras de Villalón. Nada escribió de esto último. Yo mismo cotejé las pruebas de este tomo con el ms. del siglo XVI.

La obra lleva por título: «El Scholastico, en el qual se forma vna academica republica o scholastica Vniuersidad, con las condiciones que deuen tener el maestro y discipulo para ser varones dignos de la viuir.»

Discurso leído por D. M. Menéndez y Pelayo, Presidente de la Subcomisión del Certamen Eucarístico, en la fiesta literaria del 26 de Junio de 1911, Madrid, Imprenta de la «Revista de Archivos», Olózaga, 1. Teléfono 3.185. 1911.

156 X 76 mm.—20 págs. ns.

Trata de los autos sacramentales. Fué reproducido en la revista *Ateneo* (tomo XII, núm. 1.º), que dirigía mi malogrado amigo Mariano Miguel de Val, en el periódico *El Universo*, y en la *Reseña* publicada por *La Lámpara del Santuario*.

1912.

Fray Pedro Fabo, Agustino Recoleta: **Rufino José Cuervo y la lengua castellana.** Obra premiada y estampada por la Academia Colombiana. Tomo 1. MCMXII. Arboleda & Valencia. Bogotá.

8.º m. Son tres tomos. En el 3.º (págs. 184-185) figura una carta de Menéndez y Pelayo á Cuervo, fechada en Madrid, á 4 de Mayo de 1886 (1).

(1) Menéndez y Pelayo compuso también la bella inscripción latina grabada en la fachada de la capilla-panteón del Instituto Rubio, para conmemorar la fundación hecha por el Dr. D. Federico Rubio y Gali (1827-1902). La inscripción y su versión castellana se han impreso en hoja aparte, de la cual poseo ejemplar (192 X 255 mm.). También escribió Menéndez y Pelayo el epitafio que puede leerse en el sepulcro de la Marquesa de Viluma (Convento de Monteano, Santander).

En 1912 salió á luz el siguiente libro:

«Obras del místico doctor San Juan de la Cruz, con introducciones y notas del P. Gerardo de San

Juan de la Cruz y un epílogo del Excmo. Sr. D. Marcelino Menéndez y Pelayo. Tomo I. Toledo, 1912, Imp. de la Vda. é Hijos de Peláez.—LXXX-468 páginas en 4.º» Menéndez y Pelayo no llegó á escribir el *Epílogo*, que había de ir en el tomo III y último de la colección.

Pocos años antes del fallecimiento de Menéndez y Pelayo, se leyó cierta epístola suya en uno de los *militines* celebrados por los católicos de Madrid contra la Escuela laica. Reprodujeron la carta algunos periódicos.

Según me comunica mi querido amigo el académico D. Manuel Pérez Villamil, figura un pensamiento autógráfico de Menéndez y Pelayo en cierto álbum, propiedad de Doña Josefa Verdugo, hija del General que fué del mismo apellido.

Daré aquí, finalmente, las gracias más expresivas á los que me han favorecido con noticias y datos para la formación de este trabajo, y especialmente á mis queridos amigos los Sres. D. Enrique Menéndez y Pelayo, D. Gonzalo Cedrón de la Pedraja, D. Manuel Polo y Peyrolón, D. Manuel Pérez Villamil, D. Eloy García de Quevedo y Concellón, D. Amando Castroviejo (autor de un bello artículo sobre Menéndez y Pelayo, publicado en la *Rivista internazionale di scienze sociali e discipline ausiliarie*; Roma, 30-Setiembre-1913), D. J. Luis Estelrich, D. Juan Marín del Campo, D. José de Liñán (Conde de Doña Marina), D. José M. de Garamendi, D. Juan Hurtado y Jiménez de la Serna, D. Juan Givanel, D. Antonio Graño y Duque de T'Serclaes.

A mi excelente amigo D. Antonio Graño debo el haber podido disfrutar de buen número de publicaciones, harto difíciles de encontrar, y de las que he dado cuenta en esta Bibliografía. Ha tenido también el Sr. Graño la generosidad de poner por completo á mi disposición la rica serie de cartas autógrafas de Menéndez y Pelayo á Laverde, que me han servido de principal base para la redacción de la primera parte de este libro. Dicha serie se compone de 264 cartas numeradas, la primera de las cuales está fechada en Madrid á 1.º de Octubre de 1874, y la última, en Santander, á 23 de Setiembre de 1890. Esta importantísima colección se publicará, probablemente, en el último volumen de las *Obras completas* de Menéndez y Pelayo.

Otra serie de cartas del mismo, en número de 110, posee mi buen amigo D. Antonio Rubió y Lluch, invariable en el cariño y admiración hacia el que fué su condiscípulo en las aulas barcelonesas.

ADVERTENCIA

Al terminar la Introducción del tomo III (Madrid, 1910) de los ORÍGENES DE LA NOVELA, Menéndez y Pelayo dijo: «En el cuarto y último tomo de estos ORÍGENES, trataré especialmente del género picaresco, y también de otras formas novelísticas ó análogas á la novela, como los coloquios y diálogos satíricos.» La muerte le impidió realizar su propósito; pero el autor dejó tirados los cuatro primeros pliegos de la versión del *Asno de Oro*, y había hecho además algunas indicaciones, con arreglo á las cuales se han coleccionado los textos que van en este volumen.

Como obra picaresca (y sólo hasta cierto punto puede considerarse tal) figura en este tomo IV *El viaje entretenido* de Agustín de Rojas; como ejemplo de los coloquios y diálogos satíricos y de costumbres, las rarísimas versiones de los *Colloquios* de Erasmo y de los *Coloquios de las Damas* de Pedro Aretino; y como forma de la novelística, no contenida en los anteriores volúmenes, el *Fabulario* de Sebastián Mey. Reimprímense, además, las preciosas traducciones del *Asno de Oro* de Apuleyo, de *Eurialo e Lucrecia* de Eneas Silvio y de los *Diálogos de Amor* de León Hebreo, de tanta transcendencia en la historia de nuestra novela. He cotejado todos estos textos (á excepción del *Asno de Oro*) con las ediciones originales, poniendo en ello el mayor cuidado que me ha sido posible, á fin de que el lector pueda confiar en la exactitud de la reimpresión, ya que, por desgracia, carece de las sustanciosas páginas preliminares que el autor de los ORÍGENES hubiera escrito.

De Apuleyo y sus *Metamorfosis* trató Menéndez y Pelayo en la tesis sobre *La novela entre los latinos* (1875), y de la traducción que ahora se reimprime, en las páginas 72 á 79 de la *Bibliografía hispano-latina clásica*, haciendo notar que «su dicción pura, sencilla, familiar y picaresca, en nada se parece á la violenta y atormentada latinidad de su modelo». Eligió para esta reimpresión la edición de Medina del Campo, 1543, sin duda por no tener á mano la primera, que carece de lugar y de año, aunque se la considera impresa en Sevilla, el año 1513. Existen, además, otras de Zamora, 1536 y 1539; Amberes, 1551; Alcalá de Henares, 1584; Madrid, 1601; Valladolid, 1601, y Madrid, 1890 (*Biblioteca clásica*). El traductor, á juzgar por los versos latinos del final (reproducidos desastrosamente en la edición de 1543), se llamó Diego de Cortegana, y fué Arcediano de Sevilla. En 1520 (Sevilla, Jacobo Cromberger) publicó su versión del *Tractado de como*

se quexa la Paz de Erasmo, juntamente con otros dos opúsculos. Allí llama al humanista holandés: «varon doctissimo, mas que ninguno a mi juyzio de nuestros tiempos». Diego López de Cortegana murió en 1524, á los sesenta y nueve años de edad. Su traducción de Apuleyo fué puesta en el *Indice Expurgatorio* de 1559 (1).

Sigue al *Asno de Oro* la deliciosa versión de la *Historia de duobus amantibus Eurialo et Lucretia*, reimpresa conforme á la edición sevillana de 1512. Trató de ella Menéndez y Pelayo en el tomo I (págs. CCCIII y CCCIV) de estos ORÍGENES, haciendo notar su influencia en el desarrollo de nuestra novela sentimental, y especialmente en Diego de San Pedro. También en los mismos ORÍGENES (tomo II, páginas xcvi á cxvi) se habló con extensión de Sebastián Mey y de las fuentes de su curiosísimo *Fabulario*, que reimprimó conforme á la primera edición conocida, de la cual se conserva ejemplar en la Biblioteca Nacional de Madrid.

Van á continuación los *Colloquios de Erasmo*, reproducidos conforme al rarísimo ejemplar que fué de Usoz y Río y que ahora se custodia en la Nacional. Como en otro lugar he advertido (2), los traductores de los doce coloquios que la versión castellana comprende, son el protonotario Luis Mejía y el benedictino fray Alonso de Virués (m. 1549).

El *Coloquio de las Damas* se reimprime según la edición de 1548, que seguramente no es la primera (3). Hay reimpresiones de Medina del Campo, 1549; 1607, sin lugar, y Madrid, 1900 (en la *Colección de libros picarescos*). El traductor, ó sea «el beneficiado Fernan Xuarez, vezino y natural de Seuilla», puso en castellano el tercer coloquio de la primera parte de los *Ragionamenti* (Paris, 1534) de Pedro Aretino, coloquio del cual había edición suelta italiana, estampada en Nápoles el mismo año de 1534. El beneficiado cambia el nombre de «Nanna» por el de Lucrecia, y suprime algunos de los más escabrosos pasajes del original, lo cual no impidió que su libro fuese prohibido en el *Indice Expurgatorio* de 1559.

Insertamos luego los *Diálogos de amor* del neoplatónico judeo-hispano León Hebreo (Judah Abarbanel, ó Messer Leo el mantuano?), que terminó la obra hacia 1502, y á quien recuerda Cervantes en el prólogo de la primera parte del *Quixote*. La primera edición conocida es italiana (*Dialogi di amore*, Roma, 1535), y hay traducción latina, por Juan Carlos Sarasin ó *Saracenus*, impresa en 1564. De las tres versiones castellanas: la de Garcilaso Inca de la Vega (Madrid, 1590),

(1) Acerca de López de Cortegana y sus versiones, véase mi *Erasmo en España* (New York, Paris, 1907; páginas 14 á 32). A las noticias que allí recogí deben agregarse las reunidas por mi querido amigo D. Joaquín Hazañas y la Rúa en su importante libro sobre *Maese Rodrigo* (1444-1509), impreso en Sevilla el año 1909, págs. 58, 67, 71, 78, 229, 272 á 278, 287, 292, 310, 317, 358 y 485.

(2) *Erasmo en España* (págs. 55 y sigs.). A las ediciones que allí describo ha de agregarse la recientemente descubierta por el docto bibliófilo D. Juan M. Sánchez, impresa en Zaragoza, por George Coci, el año 1530, con el título de *Doze coloquios de Erasmo* (8.º, 240 fs. sin núm.; Bibl. Nat. de Paris, Reservados, Z-244; véase la *Bibliografía aragonesa del siglo XVI*, de D. J. M. Sánchez: tomo I, Madrid, 1913).

(3) Acerca de esta edición escribe Salvá, en su *Catálogo* (II, p. 114): «La letra es mui parecida á la de los *Diálogos* de Luciano, impresos por Grypho en 1550, y la edición tiene bastantes erratas, de modo que parece ejecutada fuera de España. Pero la circunstancia de no llevar el lugar ni el nombre del impresor parecen indicar haberse hecho furtivamente en la Península, en cuyo caso es posible sea de Salamanca, y de uno de los Juntas.»

la del judío anónimo (Venecia, 1568), y la de Micer Carlos Montesa (Zaragoza, 1582), hemos elegido la primera, por su mejor estilo. De las doctrinas é influencia de León Hebreo trató con detenimiento Manéndez y Pelayo en la *Historia de las ideas estéticas en España* (tomo II, vol. 1.º, págs. 7 y sigs.), y en el discurso acerca de las vicisitudes de la filosofía platónica en España (1).

Por último, reproducese en este volumen *El viage entretenido* del madrileño Agustín de Rojas Villandrando (n. en 2-Setiembre-1572), según la edición madrileña de 1604, que probablemente es la primera, pues nadie ha visto la de 1603 que Salvá menciona (2). Rojas, comediante andariego y de apicarado ingenio en *El viage entretenido*, escrito probablemente en 1602, y moralista no despreciable en *El bven Repvblico* (Salamanca, 1611); mediano autor dramático en *El natural desdichado* (3), donde no hay caracteres, ni fuerza, ni originalidad, pero sí cierta escena (la del sueño de Magrollo), análoga á otra del *Viage* (4), é interesante por su relación con los orígenes de *La vida es sueño*; Rojas, en fin, escritor de castiza pluma, de puro y propio lenguaje, merece un estudio que todavía no se ha hecho y para el cual hay bastantes elementos no aprovechados en las citadas obras, como en otro lugar demostraremos.

Tal es el contenido del presente tomo, en el cual se completa la serie de textos que pensó reproducir el preclaro autor de los ORÍGENES DE LA NOVELA.

ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN

(1) Véanse también: S. Munk, *Mélanges de philosophie juive et arabe*, Paris, 1859, pág. 522; y B. Zimmels, *Leo Hebraeus, ein jüdischer Philosoph der Renaissance, sein Leben, sein Werke und seine Lehren*, Breslau, 1886; ídem, *Leone Hebreo, Neue Studien*, Wien, 1892. De León Hebreo y sus doctrinas trataré extensamente en mi *Historia de la Filosofía española*.

(2) Véase la lista de las ediciones conocidas, en el *Epilogo* que añadí al final del tomo II de la edición madrileña del *Viaje*, impresa en 1901.

(3) Extractado por el Sr. Paz y Melia en la *Revista de Archivos* (3.ª época; tomo V, págs. 44, 234 y 725). El autógrafo de la comedia se conserva en la Biblioteca Nacional.

(4) Véase la página 537 de los textos que siguen.